

## Alemania reafirma su apoyo para modernización del Estado

*Luego de que el pueblo boliviano manifestó su voluntad, por la vía democrática, sobre la naturaleza del nuevo Estado, en el referéndum de enero pasado, la primera autoridad alemana en Bolivia, el embajador Erich Riedler, manifestó algunos criterios sobre la cooperación de Alemania con Bolivia.*

**C**omo efecto de la aprobación de la nueva Constitución Política del Estado ¿cuál será el desempeño y adecuación de la Cooperación Alemana?

Con la puesta en vigencia de la nueva Constitución Política en Bolivia, además del respaldo en la extensión de los servicios de agua, transferencia de tecnología y capacitación para el agro, continuaremos apoyando en las reformas y modernización del Estado. Adicionalmente, está proyectada una colaboración en las áreas de:

- ley marco de autonomías y de descentralización;
- apoyo/acompañamiento de los procesos autonómicos en los diferentes niveles dentro de algunos departamentos;
- apoyo a la formación de la Asamblea Legislativa Plurinacional.

En referencia a los nuevos artículos de la Carta Magna con respecto a la justicia, nuestra cooperación ha sido consultada sobre la posibilidad del envío de expertos en el área de la jurisprudencia (compatibilidad de la justicia regular con la justicia tradicional). Otro tema al que ya estamos aportando es el tratamiento de conflictos.

En este contexto, permítame añadir que con la introducción de las autonomías departamentales, el sistema estatal de Bolivia se asemejará más a nuestro sistema alemán. Nosotros también tenemos un gobierno central y 16 departamentos que en alemán los llamamos *Land*.

Cada *Land* tiene su propio parlamento y su propio gobierno. Los intereses de los *Länder* son representados a nivel del Estado a través de una Cámara específica (Bundesrat). Además existen mecanismos de solución de diferencias entre los *Länder* y el Gobierno Federal y también un sistema de compensación financiera entre los *Länder* más ricos y más pobres. Desde la creación de la República Federal de Alemania, hace sesenta años, hemos ganado varias experiencias con este sistema, las cuales quizás podrían ser también interesantes para Bolivia.

*¿Cómo evalúa Ud. los avances/resultados del diálogo político con el gobierno? ¿Se puede decir que hoy este diálogo se establece conjuntamente con otros donantes, en particular con el europeo?*

Desde hace varios años sostenemos un diálogo intenso con el gobierno de Bolivia, cuyo sentido es adecuar nuestra cooperación al desarrollo y a las verdaderas necesidades del país y, desde luego, afinarla continuamente. Este diálogo, que se intensificó desde el 2006 con los actuales gobernantes, ahora también se ha extendido a los otros donantes.

En este diálogo, lo satisfactorio fue comprobar que el concepto de desarrollo elaborado en el transcurso de muchos años por la Cooperación Alemana ha coincidido con las prioridades del plan del gobierno boliviano:

- La meta más importante de nuestra cooperación ha sido y sigue siendo la lucha contra la pobreza.
- Las dos zonas geográficas prioritarias para nuestra

cooperación, el Chaco y el Norte de Potosí, son regiones especialmente necesitadas, que por otra parte no son muy atractivas en general para la cooperación internacional.

- Las prioridades temáticas de nuestra cooperación coinciden también con las prioridades fijadas por el gobierno de Bolivia: agua potable y saneamiento, desarrollo sostenible de la agricultura, descentralización y temas políticos relacionados con esta última área.

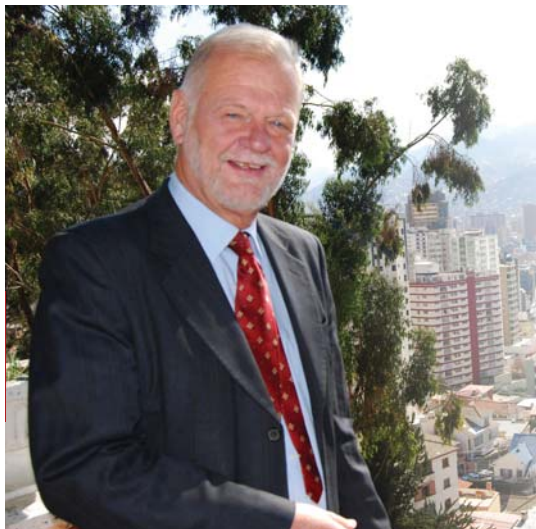
Naturalmente la conformidad en aspectos fundamentales entre el gobierno de Bolivia y la Cooperación Alemana no significa que a veces no existan también diferencias en los detalles. Sin embargo, hasta ahora siempre se ha logrado llegar a acuerdos en cuanto al camino a seguir a través de discusiones intensas, caracterizadas por la confianza mutua a todo nivel.

En este sentido, nuestro deseo es poder profundizar aún más nuestra cooperación para que en el futuro logremos realizar aún mejor nuestros programas conjuntos - y sin demoras innecesarias.

*Al margen de las áreas de apoyo de la cooperación ¿Se tiene previsto trabajar en cambio climático, tema en el que Alemania tiene una posición definida?*

Alemania observa con mucha preocupación los cambios climáticos que día a día se hacen más notorios en el mundo. Estamos convencidos de que en lo que se refiere a este tema tan importante, todos nos encontramos en un mismo barco, y esta situación es también una forma de globalización: Globalización en el sentido de ser globalmente afectados por los cambios climáticos, pero también globalización de la responsabilidad que tenemos de superar conjuntamente sus efectos.

En este tema, el Gobierno Federal alemán ha elaborado un programa a nivel mundial con el cual queremos apoyar medidas de protección climática, de energías renovables y de otras áreas relacionadas con las anteriormente citadas. También Bolivia puede sacar provecho de este programa: está ya en discusión un proyecto concreto para la fabricación de refrigerantes no contaminantes para el medio ambiente.



# La conservación genera desarrollo en el Parque Nacional Sajama



Hay 5 grados bajo cero en el ambiente y, como a las cinco de la madrugada, junto a los primeros haces de luz, empiezan a llegar al campamento de encuentro las mujeres, hombres, ancianos, autoridades, guardaparques, técnicos y algunos turistas. Es el gran día, si el Tata Sajama, nombre del coloso nevado, lo asiente. Va a empezar la temporada de esquila de vicuñas en la comunidad orureña de Patoco.

Con una semana de anticipación, se prepara el cerco gigante, con redes extendidas de un cerro a otro. Se planifican los grupos de arreo, que a la orden -por radio transmisores- corren en bandadas veloces para acorrallar a las vicuñas.

La esquila se la realiza cada fin de año por las 11 comunidades que viven en el Parque Nacional Sajama. Los pobladores se hicieron expertos en el cuidado y beneficio de la fibra del camélido, especie protegida por el místico nevado y por el Estado boliviano.

En la década de los años 60, en Bolivia sobrevivían sólo 5 mil vicuñas a la ambición de los cazadores furtivos, por lo que la especie fue declarada en peligro de extinción. En consecuencia, se dictaminaron

leyes para su protección y luego el Decreto Supremo 28593 confirió a las comunidades y sus 7 Asociaciones Regionales Manejadoras su conservación y aprovechamiento.

Libres, en estampidas de color café, hoy corren 60 mil vicuñas en los bofedales de las tierras altas de Oruro, Potosí, parte de la puna en Tarija y La Paz. Y sus guardianes, las comunidades de estos departamentos, en tres años se han beneficiado con la venta de la fibra con casi 100 mil dólares, en subastas públicas por internet.

En el Parque Nacional Sajama, donde están censadas 4.101 vicuñas, el Servicio Nacional de Áreas Protegidas SERNAP y la comunidades llevan adelante, desde hace tres años, el programa de manejo de la especie, apoyados por la Cooperación Alemana a través de capacitación técnica (GTZ) y recursos económicos (KFW).

Como en esta área protegida, la Cooperación Alemana, bajo la tuición del SERNAP, promueve en los 10 principales parques (de los 22 existentes), la conservación de la riqueza natural, las culturas locales de las comunidades y el apoyo a proyectos productivos y de desarrollo.

## TESTIMONIOS



Luisa Cañari es de la zona Kasilla de la comunidad Jilauta Manasaya en el Parque Nacional Sajama.

*“Con la plata que recibí de la esquila, hice arreglos en mi alojamiento y también pagué estudios de mis wawas. Como hijos del Sajama, nosotros cuidamos a las vicuñas y ellas nos dan su fibra”.*



Eloy Mamani, es técnico del Programa de Manejo de Áreas Protegidas (GTZ).

*“La experiencia de conservación y aprovechamiento de las comunidades del Parque Nacional Sajama es una de las más exitosas en Bolivia. Aunque en un principio los comunarios se mostraban desconfiados y poco organizados”.*

## La conservación de la biodiversidad



Adrián Nogales, director del Servicio Nacional de Áreas Protegidas (SERNAP).

### ¿Cuál es la política de administración de las áreas protegidas?

La gestión de las áreas protegidas se enmarca en las políticas nacionales planteadas en el Plan Nacional de Desarrollo, donde el Estado boliviano reconoce el carácter estratégico de la conservación de la biodiversidad.

A su vez, se cuenta con un marco estratégico para el Sistema Nacional de Áreas Protegidas (SNAP) plasmado en nuestra Agenda para el Cambio, como resultado de un nuevo contexto histórico y social que apunta hacia una nueva modalidad de gestión pública de las áreas protegidas donde el Estado comparta las decisiones y responsabilidades con las organizaciones sociales reconociendo sus derechos territoriales sobre estos espacios.

### ¿En este trabajo, ¿qué importancia tiene la cooperación internacional?

Desde la creación del SNAP (1992), el apoyo de la cooperación internacional ha permitido desarrollar la gestión de las áreas protegidas; actualmente su aporte se enmarca en los lineamientos estratégicos definidos y priorizados por el SERNAP en un escenario de concurrencia y armonización programática y financiera. Es destacable el apoyo recibido por la Cooperación Alemana tanto en el ámbito técnico como en el financiero, en ámbitos estratégicos como el manejo de recursos naturales en áreas protegidas tanto de tierras altas como de tierras bajas, inversión en infraestructura, fortalecimiento de capacidades locales, participación social, planificación estratégica y otros que se suman a los esfuerzos por lograr la consolidación de la gestión del SNAP.

# El Programa Agua para Pequeñas Comunidades Llegará a más municipios del país



Con el compromiso de mejorar la calidad de vida de la población a través de la dotación de servicios de agua potable y alcantarillado, los gobiernos de Bolivia y Alemania suscribieron el contrato de donación para el Programa Agua para Pequeñas Comunidades, por un monto de 18,5 millones de Euros.

Con ello, la Cooperación Financiera Alemana KfW, se une al Banco Interamericano de Desarrollo (BID) para cofinanciar este gran emprendimiento del Gobierno de Bolivia (Estado Central y Gobiernos Municipales), que será técnicamente asistido por la GTZ. El contrato fue suscrito el 11 de diciembre de 2008.

El Gobierno de Bolivia ha establecido que el Fondo Nacional de Inversión Productiva y Social (FPS), sea la institución encargada de transferir recursos hacia los niveles locales (municipalidades y comunidades). Su función principal es el control de calidad, eficiencia, y administración de los

contratos financiados por el Programa. El Programa promoverá y cofinanciará inversiones de agua y saneamiento en todos los municipios del país, con el objetivo de incrementar la cobertura y calidad de los servicios de agua y saneamiento básico en comunidades menores a 10,000 habitantes e impulsar un desarrollo comunitario que estimule la participación de la comunidad en la preparación ejecución y operación de los proyectos y, genere su sostenibilidad.

El Programa financia cuatro componentes destinados a brindar a las comunidades un servicio integral y sostenible: (i) proyectos de agua potable y saneamiento; (ii) el desarrollo comunitario conjuntamente con el fortalecimiento institucional de las Empresas Publica Social del Agua y Saneamiento; (iii) el componente fortalecimiento institucional del FPS y de los gobiernos municipales y la capacitación de los proveedores de los servicios; y (iv) la gerencia del programa.



## Una vida digna para el pueblo Guaraní

Éste es un compromiso asumido en el D.S 29292 por los Ministerios de la Presidencia, Planificación, Justicia, Trabajo, Desarrollo Rural, Producción y Microempresa apoyados por la Cooperación Alemana.

# La erradicación del trabajo forzoso promueve una vida digna, el desarrollo social, cultural y económico de las familias guaraníes.

Fuente: Plan Interministerial Transitorio 2007 – 2008 Para el pueblo Guaraní

## La Cooperación Alemana dispone de personal boliviano para entidades de desarrollo

Después de recibir formación profesional en universidades e institutos superiores en Alemania, se busca que los profesionales vuelvan a sus países de origen y contribuyan con sus conocimientos al desarrollo económico, técnico y social de sus regiones.

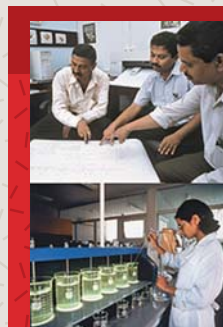
Con este propósito, el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo de Alemania destina recursos para el Programa de Retorno para Expertos, que se ocupa de buscar contactos y posibles empleadores (bolsa de trabajo), en sus lugares de origen, para los nuevos profesionales y para los que ya tienen experiencia laboral.

La institución de la Cooperación Alemana que coordina este trabajo es el Centro para la Migración Internacional (CIM) que presta estos servicios en 23 países de América Latina, Asia y África, entre otros, y sigue la política estatal de desarrollo para contribuir con recursos humanos eficientes,

con conocimientos técnico-profesionales de reciente generación, contactos internacionales, competencia intercultural y dominio de varios idiomas.

El CIM trabaja en Bolivia junto con la Asociación de Amistad Boliviano Alemana (AABA) que informa y asesora a las personas que estudian o trabajan en Alemania y que quieren regresar al país.

El Programa, si fuera necesario, ofrece apoyo financiero para cubrir los costos de retorno hasta un máximo de 1.000 euros; subsidio de salario, entre 300 y 1.000 euros mensuales hasta un máximo de 2 años, en caso que el empleador no tenga la capacidad de pagar todo el sueldo; subsidio de equipamiento a la institución empleadora hasta un máximo de 10.000 euros para garantizar un alto rendimiento de funciones del retornado; y apoyo bibliográfico de 100 euros anuales.



### Oferta para empleadores

La institución o empresa que desee aprovechar el potencial de un experto, envíe su oferta de empleo y el perfil del candidato que busca, y nosotros:

- Buscamos candidatos adecuados a través de contactos con universidades y asociaciones de estudiantes.
- Le enviamos los perfiles de postulantes apropiados a partir de nuestra base de datos.
- Llevamos a cabo entrevistas de selección, para evaluar la idoneidad profesional y personal de los candidatos.

Mayor información: Tel: 591- 2-215 3310  
secretariado@aaba.com.bo  
La Paz - Bolivia

## Se promueve capacitación para municipios en el 2009

Con el propósito de apoyar al mejor desenvolvimiento de funciones operativas, administraciones y el manejo eficiente de recursos en municipios de Bolivia, Chile, Perú, Ecuador y Colombia, se desarrolla el programa de Fortalecimiento de Capacidades para Procesos de Descentralización.

Este programa de entrenamiento para la región andina es conducido por InWEnt, institución de la Cooperación Alemana encargada de promover los recursos humanos, especialmente a directivos y eje-

cutivos tomadores de decisiones tanto de entidades públicas como privadas.

En esta gestión, para implementar el Programa, InWEnt trabajará con la Federación de Asociaciones de Municipios de Bolivia (FAM); la Asociación de Municipios de Santa Cruz (AMDECRUZ); Centro Nacional de Capacitación (CENCAP); y el Instituto de Investigación y Capacitación Municipal (INICAM).

Entre capacitaciones y mesas de diálogo, los eventos más importantes en nues-

tro medio son Participación ciudadana (marzo), creación del portal de la Red de Capacitación (de marzo a noviembre), capacitación para autoridades municipales (abril), Diálogo Nacional: Descentralización, Autonomías y Pacto Fiscal (mayo) y el curso de incidencia política (julio).

Paralelamente, en los municipios de Chuquisaca, se apoyará en la elaboración de los Planes de Desarrollo Económico Local (DEL) en agroturismo, en Tarija en el plan de DEL para el rubro de turismo y en la región del Chaco en el plan de DEL general.

